

# المساعدات المحلية المجانية للمشاركين في منظومة Medicare وسوق Marketplace

# منظومة Medicare وسوق Marketplace: المعلومات اللازم معرفتها

# مقدمة إليكم من ولاية أوريغون

هل لديك تساؤلات بشأن Marketplace  
(سوق برامج التأمين)؟

نستطيع مساعدتك في ذلك.

• الاطلاع على أفضل البرامج وأقلها تكلفة بالنسبة  
إليك.

• معرفة إمكانية الحصول على المساعدات المالية لسداد  
نفقات البرنامج.

وما عليك سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني:

OregonHealthCare.gov لتلقي المشورة  
المحلية والمجانية من أحد الخبراء.

هل لديك تساؤلات بشأن منظومة  
Medicare؟

يستطيع برنامج SHIBA في ولاية  
أوريغون مساعدتك بما يلي:

• إتاحة المعلومات بشأن منظومة Medicare،  
ومنها المعلومات بشأن الخطط الصحية وخطط  
الأدوية المتاحة.

• المساعدة بشأن حالات الاستئناف والشكاوى لدى  
منظومة Medicare.

• التوعية بشأن طرق الوقاية من الاحتيال والإساءة  
في منظومة Medicare وطرق الإبلاغ بشأنها.

وما عليك سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني:

SHIBA.Oregon.gov لتلقي المشورة المحلية  
والمجانية بشأن منظومة Medicare.



SHIBA.Oregon.gov  
1-800-722-4134 (خط مجاني)



بيان الأمور الملتبسة بشأن توقيت التحول  
من Marketplace (سوق برامج  
التأمين) إلى منظومة Medicare وكيفية  
إجراء ذلك.

قم بزيارة OregonHealthCare.gov

تتعاون ولاية أوريغون مع الموقع الحكومي الفدرالي  
HealthCare.gov على مساعدة سكان الولاية  
على الحصول على برامج الشمول بالرعاية الصحية.

هل تعاني من بعض المصاعب في  
تحصيل التأمين الصحي؟

إذا وجدت أي صعوبة بعد الاشتراك في التأمين،  
فما عليك سوى التواصل مع شعبة الرقابة المالية  
في ولاية أوريغون (Oregon Division of  
Financial Regulation).

الموقع الإلكتروني: bit.ly/DFRcomplaint  
الهاتف: 888-877-4894 (خط مجاني)

البريد الإلكتروني: DFR.InsuranceHelp@dcbbs.  
oregon.gov

اللغات وصيغ الملفات الأخرى

تستطيع الاتصال بالهاتف رقم: 1-855-268-3767  
(الخط المجاني) من الساعة 8 صباحًا حتى الساعة 5  
عصرًا، من الاثنين حتى الجمعة، لتطلب الاطلاع على  
هذه المعلومات باللغات الإسبانية أو الروسية أو الفيتنامية  
أو الصينية الرسمية أو الصينية التقليدية. وتستطيع،  
كذلك، طلب الاطلاع على المعلومات بصيغة الملفات  
المطبوعة بأحرف كبيرة أو غيرها من صيغ الملفات.



OREGON  
HEALTHCARE.gov



☎ 855-268-3767 (الخط المجاني)

**س: هل يلزمني فعل أي شيء إذا كنت مشتركاً في منظومة Medicare؟**

**ج:** لا. إذا كنت مشتركاً في القسم (Part A) من منظومة Medicare (وهو القسم الذي يخص تأمين خدمات الاستشفاء)، فذلك معناه أنك تتمتع بالشمول الصحي، ولا ينبغي أن تشترك في إحدى الخطط عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين). وللاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن منظومة Medicare لديك، ما عليك سوى تحديد موعد مجاناً لتلقي المشورة من أحد الاستشاريين لدى برنامج SHIBA في ولاية أوريغون.

**س: هل أستطيع الاشتراك في إحدى الخطط عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) إلى جانب الاشتراك في منظومة Medicare؟**

**ج:** لا؛ فمن المخالف للقانون أن يبيع لك أي أحد اشتراكاً في إحدى خطط الشمول الصحي عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) أو شركات التأمين، وهو على علم بأنك مشترك في منظومة Medicare. ويصدق ذلك، أيضاً، حتى إذا كنت مشتركاً في أحد القسمين (Medicare Part A) أو (Medicare Part B) فحسب. وإذا أردت أن تشترك في خطة تُكَمِّلُ بها اشتراكك الأصلي في منظومة Medicare، فربما عليك النظر في سياسات التأمين التكميلي في منظومة Medicare (Medigap). وللإطلاع على المزيد من المعلومات بشأن الخيارات الأخرى المتاحة في منظومة Medicare Advantage، فما عليك سوى التواصل مع برنامج SHIBA (الهاتف رقم: 800-722-4134) أو الانتقال إلى هذا الموقع الإلكتروني: Medicare.gov.

**س: هل أستطيع اختيار الشمول الصحي ضمن إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) بدلاً من منظومة Medicare؟**

**ج:** الإجابة، بوجه عام، لا. غير أنه ربما يكون باستطاعتك الاشتراك في إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) في هذه الأحوال:

- إذا كنت ممن يسددون الأقساط مقابل الخدمات المشمولة في القسم (Part A)، فباستطاعتك إسقاط الشمول ضمن القسم (Part A) وكذلك القسم (Part B). وللإطلاع على المعلومات في هذا الشأن، عليك التواصل مع إدارة الضمان الاجتماعي (Social Security Administration).

- إذا كانت مدة إقامتك القانونية المُسجَّلة بالوثائق أقل بخمسة أعوام من المدة اللازم استيفؤها لاستحقاق الاشتراك في منظومة Medicare أو منظومة Medicaid. ويتوقف استحقاق تلقي المساعدات المالية لسداد نفقات الخطط المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) على دخل أسرتك.

على أنه من الواجب النظر في هاتين المسألتين قبل تحديد الاختيار في هذا الشأن:

1. إذا سجَّلت في منظومة Medicare بعد انقضاء مدة التسجيل الأولية، فربما اضطررت إلى سداد غرامة التأخر في التسجيل ما دام لديك اشتراك في هذه المنظومة.
2. أما إذا انقضت مدة التسجيل الأولية، فليس باستطاعتك، في العادة، التسجيل في منظومة Medicare إلا في أثناء مدة التسجيل العامة (وتتمد من 1 يناير (كانون الثاني) حتى 31 مارس (أذار)). ويبدأ الشمول بعد شهر من التسجيل.

وإذا كنت مشتركاً، في الوقت الراهن، في إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، وصار عمرك 65 عاماً:

- فيجب إطلاعك على المعلومات بشأن منظومة Medicare قبل بلوغك 65 عاماً بمدة قدرها ثلاثة أشهر.
- ويسقط عنك استحقاق تحصيل المساعدات المالية فور استحقاقك تلقي الشمول دون سداد أقساط ضمن القسم (Part A).

وإذا كنت مشتركاً، في الوقت الراهن، في إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، وصرت مؤخراً من المستحقين تلقي الشمول دون سداد أقساط ضمن القسم (Part A):

فيسقط عنك استحقاق تلقي المساعدات المالية في الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، ويجب عليك المبادرة إلى إلغاء خطة الشمول المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين). ويجوز الاعتداد بشمول القسم (Part A) بأثر رجعي وبدءاً من الشهر الذي بلغت فيه 65 عاماً أو الشهر الذي صرت فيه مستحقاً لتلقي الشمول دون سداد أقساط ضمن القسم (Part A)؛ وهو ما قد يكون له أثره في المساعدات المالية التي تلقيتها ضمن الخطة المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين).

**س: متى يجب إلغاء خطط الشمول المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)؟**

**ج:** يجب عليك، في هاتين الحالتين، التواصل مع Marketplace (سوق برامج التأمين) لإلغاء خطط الشمول المُحصَّلة منها:

- إذا كان المشترك مُسجَّلاً في إحدى الخطط مع زوجته (أو زوجها) أو أفراد الأسرة الآخرين، فيجب عليه الاتصال في اليوم الأول الذي تبدأ فيه منظومة Medicare حذفه من تلك الخطة.
- إذا كنت مُسجَّلاً في خطة تخصك، أنت، نفسك، فباستطاعتك إلغاؤها، في أي وقت كان في أثناء الشهر الذي يسبق بدء شمولك في منظومة Medicare.

**س: كيف يمكنني إلغاء خطة الشمول المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)؟**

**ج:** عليك اتخاذ إجراء "الإبلاغ عن حدوث تغيير في الحياة" (report a life change)؛ والتغيير في هذه الحالة هو تحصيل خطة شمول أخرى. وتستطيع فعل ذلك عن طريق التواصل مع الموقع الحكومي الفدرالي HealthCare.gov بالاتصال على الهاتف: 800-318-2596 (خط مجاني).

وأفضل الطرق طلب التغيير والإلغاء عن طريق الهاتف؛ وإن كان باستطاعتك فعل ذلك، أيضاً، عن طريق الإنترنت. وللإلغاء عن طريق الإنترنت:

1. انتقل إلى الموقع: HealthCare.gov، ومن ثم اختيار Cancel a plan (إلغاء الخطط) من قائمة Topics (الموضوعات) الموجودة في الصفحة الرئيسية، أو كتابة العبارة Cancel a plan (إلغاء الخطط) في مربع البحث.
2. ويجب التنبيه إلى التوجيهات التي تخص أولئك الذين صاروا من مستحقي تلقي الشمول من منظومة Medicare.
3. وسترشدك تلك التوجيهات إلى تسجيل الدخول في حسابك لدى الموقع HealthCare.gov.

**س: هذا أمر محير؛ فكيف أستطيع تحصيل المساعدة؟**

**ج:** إذا أردت تحصيل المساعدة بشأن خطط الشمول المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، فباستطاعتك تلقي المساعدة المخصصة والمجانبة من أحد الوكلاء المحليين؛ وذلك بالانتقال إلى الموقع الإلكتروني: OregonHealthCare.gov، والنقر على الزر Get Help (تلقي المساعدة).

أما الاستشارات المحلية والمجانبة بشأن منظومة Medicare، فيمكنك تلقيها عن طريق برنامج SHIBA. تستطيع التواصل مع المكتب المحلي التابع لبرنامج SHIBA عن طريق الاتصال بالهاتف: 800-722-4134 (خط مجاني)، ومن ثم إدخال الرمز البريدي لمنطقتك.

## ولا يفوتك أن تتذكر هذه التواريخ المهمة

من 1 نوفمبر إلى 15 يناير

فتح باب التسجيل في Marketplace (سوق برامج التأمين)؛ وهي المدة التي تستطيع فيها الاشتراك في الخطط أو تجديدها أو تغييرها.

من 15 أكتوبر إلى 7 ديسمبر

مدة التسجيل السنوي في منظومة Medicare.

## مدة التسجيل الأولية

تبدأ قبل بلوغ سن الخامسة والستين بثلاثة أشهر، وتتقضي بعد بلوغ هذه السن بثلاثة أشهر.

